



## **EBAZPENA**

Aritz Bravo Zubillaga jaunak, 3. Alkateordea eta Lurralde arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (1338 Dekretua, 2022ko maiatzaren 5ekoa), honakoa erabaki du 168/2023/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

## **ERABAKIDUT**

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta Asociación para la protección y cuidado de los animales callejeros de Durango/Durangoko kalekumeak elkartearen artean, honako testu honekin:

**DURANGOKO UDALAREN ETA ASOCIACIÓN  
PARA LA PROTECCIÓN Y  
CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE  
DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK  
ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA-  
HITZARMENA, KATU-KOLONIEN KUDEAKETA**

## **RESOLUCIÓN**

El tercer Teniente de Alcalde Don Aritz Bravo Zubillaga, concejal delegado del área de Territorio en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante Decreto 1338/2022, de fecha 5 de mayo de 2022, ha dispuesto con relación al expediente 168/2023/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

## **HE RESUELTO**

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación para la protección y cuidado de los animales callejeros de Durango/Durangoko kalekumeak elkartea con el siguiente texto:

**CONVENIO DE COLABORACIÓN PARA LA  
GESTIÓN ÉTICA DE LAS COLONIAS FELINAS  
MEDIANTE LA IMPLEMENTACIÓN DEL MÉTODO  
CER (CAPTURACIÓN, ESTERILIZACIÓN Y RETORNO)  
ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y LA  
ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y**



**ETIKOA EGITEKO, HEI METODOA EZARRIZ  
(HARRAPATU, ESTERILIZATU ETA ITZULI)**

**BILDURIK**

Batetik, ARITZ BRAVO ZUBILLAGA jauna, (NAN 15398765N), Durangoko Udaleko 3. Alkateordea eta Lurralde arloko zinegotzi delegatua; eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak lagundurik, (NAN 30616524M).

Eta bestetik, VIRGINIA DIAZ GORRITI andrea, NAN 78868187Z, eta IFK G44559581 duena, ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEko Presidente gisa.

Batak besteari hitzarmena aurrera eramateko behar besteko gaitasun juridikoa aitortu ondoren:

**ADIERAZTEN DUTE**

I. Katu-kolonien kudeaketa etikoaren beharra Osasun Publikoko gaiek zehazten dute, eta eskumen hori udalarena da, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 25.2 j) artikulua araberak.

II. Bide publikoan aurkitzen ditugun katuak aske bizimodu osasungarria daramaten katuak dira, baina toki finko bat dute, kolonia bat normalean, eta harekin lotura bat dago, talde-oreka bat, eta

**CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE  
DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK  
ELKARTEA**

**REUNIDOS**

De una parte, Don ARITZ BRAVO ZUBILLAGA, con DNI 15398765N, en calidad de 3. Teniente Alcalde delegado del área de Territorio del Ayuntamiento de Durango; asistido por la Secretaria General Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, con DNI 30616524M, que da fe del acto.

Y de otra, Doña VIRGINIA DIAZ GORRITI, con DNI 78868187Z, en su condición de Presidenta de la ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA, con CIF G44559581.

Reconociéndose las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan:

**MANIFIESTAN**

I. Que la necesidad de la gestión ética de las colonias felinas viene marcada por cuestiones de Salud Pública y que dicha competencia es municipal de acuerdo al artículo 25.2 j) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.

II. Que los gatos que encontramos en la vía pública son gatos que llevan una vida saludable en libertad, pero con un lugar fijo, generalmente una colonia, con el que existe una vinculación, un



babes-efektu bat du haren gainean.

III. HEI metodoa (Harrapatu, Esterilizatu eta Itzuli) metodo bakarra da katu-populazioa modu etikoan murrizteko, eta, aldi berean, animalien ongizatea bermatzen da. Horren bidez, katu-kolonietako katuak harrapatu, esterilizatu eta jatorrizko tokira itzultzen dira.

IV. Durangoko Udala dela Durangoko koloniak kudeatzeko erakunde arduraduna, eta kudeaketa hori animalien HEI metodoa aplikatuz egingo dela, Etxeko Animaliak Babesteko ekainaren 30eko 9/2022 Legearen 28.1 artikulua ezartzen duen bezala.

V. Etxeko animaliak babesteko aipatutako legearen arabera, eta Durangoko Udalak behar adina baliabide ez duenez, herritarren lankidetzaz sustatzen da Durangon dauden katu-koloniak kudeatzeko.

VI. ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAK (Elkarteen Udal Erregistroan inskribatuta dago), bere estatutuen arabera, helburu hauek ditu: kale-katuen kolonien elikadura eta kontrola kudeatzea, CES metodoa aplikatuz; gaixorik, abandonatuta edo arriskuan dauden animaliak biltzea eta zaintzea; harrera-etxeen sarea izatea; etxerik gabeko animalien adopzioa sustatzea eta kudeatzea; etxerik gabeko animalien jaiotza-tasa murriztea; animalia

equilibrio de grupo y sobre el que ejerce un efecto protector.

III. Que el método CER (Captura-Esterilización-marcaje-Retorno) es el único método para la disminución de la población felina de forma ética, al tiempo que se garantiza el bienestar animal, por el cual los gatos de colonias felinas son capturados, esterilizados y retornados a su lugar de origen.

IV. Que el Ayuntamiento de Durango es la entidad responsable de la gestión de colonias felinas urbanas de Durango y que dicha gestión se realizará a través de la aplicación del método CER de los animales, tal como establece el artículo 28.1 de la Ley 9/2022, de 30 de junio, de protección de los animales domésticos.

V. Que conforme a la citada ley de protección de los animales domésticos, y dado que el Ayuntamiento de Durango no cuenta con los medios suficientes, se promueve la colaboración ciudadana para la gestión de las colonias felinas que se encuentren en Durango.

VI. Que la ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA, inscrita en el Registro municipal de Asociaciones, tiene como fin según sus estatutos, entre otros, gestionar la alimentación y control de las colonias de gatos callejeros mediante la aplicación del método CES; recoger, rescatar y recuperar animales que se encuentran enfermos, en situación de abandono o peligro; contar con una red de casas de acogida; fomentar y gestionar la adopción de animales sin hogar;



osasuntsuen tratu txarrak eta sakrifizioa zerora murriztea.

VII. Lankidetz hitzarmen honek aipatutako legerian aurreikusitakoari erantzuten dio, eta, gainera, osasun publikoko, zoonosiaren kontroleko, bizilagunen eragozpenen prebentzioko eta ingurumena eta izaki bizidunak errespetatzeko arazoiei erantzuten die. Inguruabar horiek herritarren ongizate handiagoa ekarriko dute.

#### **ADOSTEN DUTE**

Alderdiek egokitzat jotzen dute lankidetz hitzarmen bat ezartzea, katu-kolonien kudeaketaren garapena eta jarraipena egiteko bitarteko egoki gisa, honako hauek kontuan hartuta:

#### **KLAUSULAK**

##### **Lehenengoa.- XEDEA**

Lankidetz hitzarmen honen xedea da Durangoko Udalaren eta ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAren arteko lankidetz hitzarmenaren, Durangon dauden katu-koloniak kudeatzeko. I. eranskinean, eremu horiek adierazten dituen udal-mapa jasotzen da.

Hitzarmena sinatuz, ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAk HEI metodoa egiteko

conseguir reducir el índice de natalidad de los animales sin hogar; reducir a cero el maltrato y el sacrificio de animales sanos.

VII. Que el convenio de colaboración responde a lo previsto en la legislación citada, y atiende además a razones de salud pública, control de zoonosis, prevención de molestias vecinales y respeto al medio ambiente y a los seres vivos, circunstancias de las que redundará un mayor bienestar de los ciudadanos.

#### **ACUERDAN**

Que las partes consideran pertinente establecer un convenio de colaboración como medio idóneo para el desarrollo y seguimiento de la gestión de colonias felinas de la localidad, en atención a las siguientes:

#### **CLÁUSULAS**

##### **Primera.- OBJETO**

El objeto del presente convenio de colaboración es regular la colaboración entre el Ayuntamiento de Durango y la ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA para la gestión de las colonias felinas urbanas que están establecidas en el municipio de Durango, en particular en las zonas recogidas en el mapa del Anexo I.

Mediante la firma del convenio, la ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK



beharrezkoak diren jarduerak egiteko baimena du. Jarduera horietan sartzen dira bide publikoan katuak harrapatzeko kaiolak jartzea, kaiolak albaitaritza-kliniketara eramatea esterilizatu eta markatzeko, eta ondoren kaiolak jatorrizko kolonian askatzea, seigarren klausulan ezarritakoaren arabera.

### **Bigarrena.- IZAERA JURIDIKOA**

Hitzarmen honek administrazio-izaera du, eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorreko arauak arautzen dute. Lege horren 22.2.a) artikulua zuzeneko dirulaguntza hau arautzen du, 2022-2024 aldirako Dirulaguntzen Plan Estrategikoaren barruan Durangoko Udalaren 2023ko aurrekontuetan modu izendunean aurreikusita dagoena, eta horien artean dago honako informazio hau:

**Kodea:** 6.1701.1.PAC

**Onuraduna:** ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA

**Zenbatekoa:** 11.000 €

**Partida:** 81.1701.48101

Halaber, bertan aurreikusten ez denerako, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean xedatutakoa beteko da, bai eta aplikatzekoak diren arau orokor guztiak ere.

ELKARTEA queda autorizada a realizar las actividades necesarias para la realización del método CER. Dichas actividades comprenden la colocación de jaulas en la vía pública para la captura de los felinos, el traslado de los mismos a las clínicas veterinarias para su esterilización y marcaje, y la posterior suelta en la colonia de origen, de acuerdo con lo establecido en la cláusula sexta.

### **Segunda.- NATURALEZA JURÍDICA**

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, y se rige por las normas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Se trata de un convenio que, de conformidad con el art. 22.2.a) de dicha ley, regula la presente subvención directa, nominativamente prevista en los Presupuestos de 2023 del Ayuntamiento de Durango dentro del Plan Estratégico de Subvenciones 2022-2024, entre las que se encuentra la siguiente información:

**Código:** 6.1701.1.PAC

**Beneficiario:** ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA

**Importe:** 11.000€

**Partida:** 81.1701.48101

Asimismo, en lo no previsto en el mismo se estará a lo dispuesto en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público; Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas; así como cuantas normas de carácter general resulten de aplicación.



Une oro bete beharko da Etxeko Animaliak Babesteko ekainaren 30eko 9/2022 Legean eta haren arau-garapenean ezarritakoa.

Hitzarmena gauzatzerakoan sor litezkeen eztabaidak bi aldeak ados jarrita konponduko dira, eta Durangoko Udalak azken interpretazio-prerrogatiba gordeko du desadostasun kasuetarako. Hitzarmen honen jarraipenaz arduratzen den udal-arloa ingurumenekoa da.

#### **Hirugarrena.- IRAUPENA**

Lankidetzahitzarmen hau sinatzerakoan indarrean jarriko da, eta 2023an gauzatuko da. Urtean HIRU (3) luzapen egin ahal izango dira.

Lankidetzahitzarmen hau indarrean egon dadin, indarrean jarraitzen duen ekitaldietako aurrekontuetan kontsignazio nahikoa egin beharko da hitzarmenaren ondoriozko ordainketei aurre egiteko.

#### **Laugarrena.- ERANTZUKIZUN ZIBILA**

Durangoko Udalak ez du bere gain hartzen inolako erantzukizunik ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA kudeatzeagatik, ez elkarteak berak egindako ekintza eta emandako zerbitzuengatik eta hark hitzartutako jarduerak garatzeko kontratatutako enpresa eta

Habr  de estarse en todo momento a lo establecido en la Ley 9/2022, de 30 de junio, de protección de los animales domésticos y su desarrollo normativo.

Las controversias que pudieran surgir en la ejecución del convenio se resolverán de mutuo acuerdo entre las partes, preservando el Ayuntamiento de Durango la prerrogativa de interpretación última para los casos de desacuerdo. El  rea municipal encargada del seguimiento del presente convenio es la de medio ambiente.

#### **Tercera.- DURACIÓN**

El presente convenio de colaboración entrar  en vigor en el momento de su firma y su ejecución se realizará durante el año 2023, siendo susceptible de TRES (3) prórrogas anuales.

La vigencia del presente convenio de colaboración quedará condicionada a la consignación en los presupuestos de los ejercicios en los que continúe vigente el mismo de consignación bastante como para afrontar los pagos que de éste se deriven.

#### **Cuarta.- RESPONSABILIDAD CIVIL**

El Ayuntamiento de Durango no asume ningún tipo de responsabilidad por la gestión de la ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA ni por los actos realizados y servicios prestados por la misma y las empresas y profesionales contratados por ella para el



profesionalengatik, ez eta Elkartek eta pertsona (fisiko edo juridikoek), hornitzaileek, formalizatu beharreko harreman juridiko eta kontratuengatik ere.

Era berean, ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAK aseguru-poliza bat kontratatzeko konpromisoa hartzen du, sor daitezkeen kalte eta arrisku guztiak estaliko dituen eta, nolana ere, Udala salbuetsita geratuko dena.

#### **Bosgarrena.- DURANGOKO UDALAK BERE GAIN HARTUTAKO KONPROMISOAK**

##### Dirulaguntza ematea

Durangoko Udalak konpromisoa hartzen du, dirulaguntza izendun baten bidez, 2023. urtean HAMAIIKA MILA (11.000,00) euroko diru-kopurua jartzeko, seigarren klausulan garatzen diren jarduerak eta betebeharrak gauzatzeko, 81.1701.48101 partidaren kargura.

Kopuru hori bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatu batzuek helburu bererako ematen dituzten beste dirulaguntza batzuekin.

##### Lokala erabiltzeko lagapena

Durangoko Udalak konpromisoa hartu du udal lokal bat bilatzeko, elkarteari lokal horren erabilera lagatzeko, bertan gorde ditzan HEI metodoa kudeatzeko erabiltzen dituzten materialak eta

desarrollo de las actividades convenidas, así como en las relaciones jurídicas y los contratos que deba formalizar la Asociación y las personas, sean físicas o jurídicas, suministradoras.

Asimismo, la ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA se compromete a suscribir una póliza de seguro que cubra todos los posibles daños y riesgos que pudieran originarse y de los que, en todo caso, el Ayuntamiento queda exonerado.

#### **Quinta.- COMPROMISOS ASUMIDOS POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO**

##### Concesión de ayuda económica

El Ayuntamiento de Durango se compromete a aportar por medio de una subvención nominativa un montante total de dinero durante el año 2023 para la ejecución de las actividades y obligaciones que en la cláusula sexta se desarrollan que asciende a ONCE MIL (11.000,00) euros con cargo a la partida 81.1701.48101.

Dicha cantidad es compatible con otras subvenciones que, teniendo el mismo fin, pudieren ser otorgadas por cualquier otra institución pública o privada.

##### Cesión de uso de local

El Ayuntamiento de Durango se compromete a la búsqueda de un local municipal para ceder su uso a la asociación, de tal forma que pueda guardar en el mismo los materiales y alimentos que



elikagaiak. Hitzarmen hau izenpetzean horretarako lokalik ez dagoenez, halakorik dagoenean, lankidetzaz-hitzarmenaren eranskin bat egingo da, hura sartzeko.

**Seigarrena.- ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAK BERE GAIN HARTUTAKO KONPROMISOAK**

ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAK konpromiso hauek beteko ditu:

**A. CER metodoa egitea**

ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA HEI metodoa ezarriko die hitzarmen honen lehen klausulan ezarritako eremu geografikoaren barruan dauden koloniei.

HEI metodoa izango da, lehenik eta behin, kaleko katua baliabide ez estresagarriekin harrapatzea, ondoren albaitaritzaz-zentrora eramatea esterilizatzeko eta sedazio bidez markatzea. Markaketa ezkerreko belarriaren goiko laurdena moztean datza, arren kasuan, eta eskuinekoa emeen kasuan. Errekueratu ondoren, katua bere jatorrizko koloniara itzuliko da.

Kaiolak ibilbide publikoak ez diren espazioetan jarriko dira, betiere oinezkoen eta ibilgailuen

utilicen para la gestión del método CER. Dado que a la firma del presente no se cuenta con local habilitado para ello, cuando se disponga del mismo, se realizará una adenda al convenio de colaboración para incorporar el mismo.

**Sexta.- COMPROMISOS ASUMIDOS POR LA ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA**

La ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA asume los siguientes compromisos:

**A. Realizar el método CER**

La ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA implementará el método CER a las colonias que se encuentren dentro del área geográfica establecida en la cláusula primera del presente convenio.

El método CER consistirá, en primer lugar, en la captura con medios no estresantes de los felinos callejeros, su posterior traslado al centro veterinario para su esterilización y el marcaje bajo sedación. El marcaje consistirá en el corte del cuarto superior de la oreja izquierda en el caso de machos y derecha en el caso de hembras. Una vez recuperado, se retornará al felino a su colonia de origen.

La colocación de jaulas se realizará en espacios que no sean de itinerario público, cuidando



zirkulazio normala oztopatzen ez bada eta estropezu egitea saihesteko ondo ikusteko modukoak badira.

Udalerriko esparru pribatu baten barruan dagoen ale bat harrapatu behar bada, esparru horren titularraren idatzizko adostasuna beharko da.

Esterilizazio oro Albaitarien Elkargo Ofizialean inskribatutako albaitari batek egingo du. Albaitari hori, gainera, Bizkaiko Foru Aldundiak gaituta egongo da, urriaren 25eko 144/2005 Foru Dekretuan zehaztutako zereginak betetzeko. Dekretu horrek arautzen du albaitari pribatuei txakurrak identifikatzeko gaitutako albaitari kalifikazioa emateko eta txakurrak, katuak eta hudoak erkidego barruan lekualdatzeko pasaporte betetzeko prozedura.

#### **B. Errolda**

ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAK katu-kolonien eta horien kideen errolda bat egingo du bere jardun-eremuaren barruan. Errolda hori udalari bidaliko zaio, azken justifikazioarekin batera.

#### **C. Koloniak elikatzeko boluntarioak identifikatzea**

ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA arduratuko da Durangon katuak elikatzeaz arduratzen diren boluntarioak

siempre que no se entorpezca la normal circulación de los viandantes y vehículos, y sean perfectamente visibles para impedir tropiezos.

En el supuesto de que sea necesario capturar a un ejemplar que se encuentre dentro de un recinto privado del municipio, se precisará el consentimiento por escrito del titular de dicho recinto.

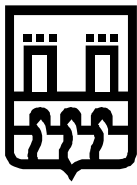
Toda esterilización será realizada por veterinario/a inscrito/a en el Colegio Oficial de Veterinarios que además esté habilitado por la Diputación Foral de Bizkaia a los efectos del cumplimiento de las tareas especificadas en del Decreto Foral 144/2005 de 25 de octubre, que regula el procedimiento para otorgar a los veterinarios privados y a las veterinarias privadas la calificación de veterinario/a habilitado/a para identificación de perros y cumplimentación del pasaporte para los desplazamientos intracomunitarios de perros, gatos y hurones.

#### **B. Censo**

La ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA elaborará un censo de las colonias felinas y de sus integrantes dentro de su área de actuación. Dicho censo se remitirá al Ayuntamiento junto con la justificación final.

#### **C. Identificación de las personas voluntarias para alimentar las colonias**

La ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA será la encargada de identificar a las



identifikatzeaz.

Hitzarmen hau sinatzean, ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAk boluntario elikatzailleak nortzuk diren jakinaraziko du, beharrezko baimena eman diezaieten. Bajak eta langile berriak hiru hilez behin egingo dira.

Durangoko Udalera katu-kolonien kudeaketan laguntzeko asmoz joaten den pertsona oro lankidetzan aritzen diren elkarteei bidaliko zaie, elkarte horiek lankidetzan-moduen berri eman diezaieten.

#### **D. Adopzioa sustatzea**

ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAk katu atseginen eta haien kumeen adopzioa sustatuko du.

#### **Zazpigarrena.- DIRULAGUNTZA KOBRAZKEKO BALDINTZAK**

Hitzarmenaren xede diren zenbatekoak kobratzeko, honako baldintza hauek bete beharko dira aldez aurretik:

- Legez elkarte gisa eratuta egotea.
- Irabazi-asmorik ez izatea eta ekonomikoki edo instituzionalki irabazizko erakundeen

personas voluntarias encargadas de alimentar a los felinos dentro de su ámbito de actuación en el municipio de Durango.

A la firma del presente convenio, la ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA habrá informado de quiénes son las personas voluntarias alimentadoras para que se proceda a otorgarles la autorización precisa. Las bajas y nuevas incorporaciones se realizarán trimestralmente.

Toda persona que acuda al Ayuntamiento de Durango con el ánimo de ayudar en la gestión de las colonias felinas será remitida a las asociaciones con las que se colabore, para que sean estas quienes les informen sobre los distintos modos de cooperación.

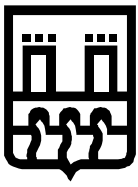
#### **D. Promoción de la adopción**

La ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA promoverá la adopción de los felinos sociables y sus crías.

#### **Séptima.- REQUISITOS PARA EL COBRO DE LA SUBVENCIÓN**

Será requisito previo para el cobro de las cantidades objeto del convenio el cumplimiento de los siguientes requisitos:

- Estar legalmente constituidas como Asociación.
- Carecer de fines de lucro y no depender económica o institucionalmente de



mende ez egotea.

- Udal honen dirulaguntzak jaso badira aurretik, dirulaguntza emateko hartutako betebeharrak egunean izatea.
- Durangoko Udalarekiko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatea.

Elkarteak Korporazio horrekiko zerga-betebeharrak egunean dituela ulertuko da, betearazte-aldian zerga-zorrik eta – zehapenik ez duenean, salbu eta zor eta zehapen horiek atzeratuta, zatituta edo betearazpena etenda badaude. Egiaztapen horiek ofizioz egingo ditu Udal Diruzaintzak.

- Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 13. artikularen 2. eta 3. idatz-zatietan jasotako debeku-kausaren batean sartuta ez egotea. Artikulu honetan aipatzen diren debekuen eraginpean ez daudela egiaztatzeko, dirulaguntza ematen duen organoari erantzukizunpeko adierazpena egin beharko zaio.

**Zortzigarrena.- HITZARMENAREN ONURADUNAREN BETEBEHARRAK**

Hauek dira onuradunaren betebeharrak orokorrak:

- Helburua betetzea, proiektua gauzatzea, jarduera egitea edo dirulaguntza ematea eragin zuen portaera izatea.

entidades lucrativas.

- Estar al corriente, en el caso de haber recibido subvenciones de este Ayuntamiento con anterioridad, en el cumplimiento de las obligaciones contraídas por tal concesión.
- Estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social y de las obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Durango.

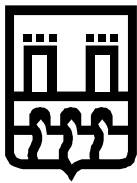
Se considerará que la asociación está al corriente de las obligaciones tributarias con esta Corporación cuando no mantenga deudas y sanciones tributarias en período ejecutivo, salvo que se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida. Tales comprobaciones se realizarán de oficio por la Tesorería Municipal.

- No estar incurso en ninguna de las causas de prohibición contenidas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. La acreditación de no estar incurso en las prohibiciones a que se refiere este artículo se realizará mediante declaración responsable ante el órgano concedente de la subvención.

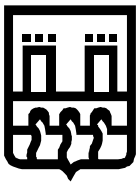
**Octava.- OBLIGACIONES DE LA BENEFICIARIA DEL CONVENIO**

Serán obligaciones generales de la beneficiaria, las siguientes:

- Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamentó la



- Durangoko Udalari betekizunak eta baldintzak bete direla egiaztatzea, bai eta dirulaguntzaren xede den jarduera egin dela eta haren helburua bete dela ere.
  - Udal-organoek egin beharreko egiaztapen-jarduketak onartzea, eta jarduketa horiek gauzatzean eskatzen zaien informazio guztia ematea.
  - Udalari jakinaraztea bestelako dirulaguntzarik, laguntzarik, diru-sarrerarik edo baliabiderik jaso duen diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko. Jakinarazpen hori jakin bezain laster egin beharko da, eta, nolahi ere, jasotako funtsen erabilera justifikatu baino lehen.
  - Eska daitekeen kasuetan, dirulaguntza emateko ebazpen-proposamena eman aurretik, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzea.
  - Udal Ogasunarekin zorrik ez dagoela egiaztatzea. Udal-diruzaintzak emandako ziurtagiriaren bidez egiaztatu ahal izango da hori, baina Udalak ofizios egiaztatu ahal izango du. Onuraduna epez kanpoko zor likido edo galdagarri baten ondorioz zordun denean, udalak konpentsazioa erabaki ahal izango du.
  - Kontabilitate-liburuak, erregistro
- concesión de la subvención.
  - Justificar ante el Ayuntamiento de Durango el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención.
  - Someterse a las actuaciones de comprobación, a efectuar por los órganos municipales, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.
  - Comunicar al Ayuntamiento la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.
  - Acreditar, en aquellos casos en los que resulte exigible, con anterioridad a dictarse la propuesta de resolución de concesión, que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.
  - Acreditar que no existe deuda pendiente con la Hacienda Municipal, extremo que se podrá acreditar mediante certificación expedida por la tesorería municipal, si bien el Ayuntamiento podrá comprobarlo de oficio. Cuando el beneficiario sea deudor con motivo de una deuda vencida, líquida o exigible, el Ayuntamiento podrá acordar la compensación.
  - Disponer de los libros contables, registros



izapidetuak eta gainerako dokumentuak izatea onuradunari kasu bakoitzean aplikatzekoa zaion merkataritzako eta sektoreko legeriak eskatutako baldintzetan, bai eta legez eskatzen diren kontabilitateko egoera-orri eta erregistro espezifiko guztiak ere, egiaztatze- eta kontrol-ahalmenak behar bezala baliatzen direla bermatzeko.

- Jasotako funtsak zertan erabili diren justifikatzen duten agiriak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, egiaztapenak eta kontrolak egiteko erabil baitaitezke.
- Jasotako funtsak itzultzea, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta hura garatzeko araudian jasotako kasuetan.

**Bederatzigarrena.- DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATZEA ETA ORDAINTZEA**

Onuradunak Udalari justifikatu beharko dio dirulaguntzaren xede den jarduera egin duela.

Emandako dirulaguntza justifikatzeko, egindako jarduerak egiaztatzen dituzten memoriak aurkeztu beharko dira, bai eta fakturak edo trafiko juridikoan onartutako beste edozein dokumentu ere, egindako inbertsio osoaren zenbatekoarekin. Fakturak 2023. urtekoak izan beharko dira; fakturaren egilearen izen-abizenak, sozietate-izena, IFZ edo IFK jaso beharko dira; eta ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE

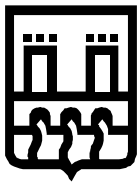
diligenciados y demás documentos en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos legalmente, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.
- Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y su normativa de desarrollo.

**Novena.- JUSTIFICACIÓN Y PAGO DE LA SUBVENCIÓN**

La beneficiaria estará obligada a justificar ante el Ayuntamiento la realización de la actividad objeto de subvención.

La justificación de la subvención concedida deberá efectuarse mediante la presentación de memorias acreditativas de las actividades desarrolladas y facturas o cualquier otro documento admitido en el tráfico jurídico, por importe del total de la inversión realizada. Las facturas deberán estar datadas en el año 2023; contener el nombre, apellidos, razón social, NIF o CIF de quien la emite; y estar expedidas a nombre la de ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y



DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAren izenean eginda egon beharko dira. Ez da onartuko hirugarrenen izenean egindako fakturarik. Zehatz-mehatz ez bada ere, justifikazio-faktura gisa balioko dute honako kontzeptu hauek eskuratzeko ordaindu diren fakturak: tranpa kaiolak, katuentzako elikagaia, esterilizazio eta albaitaritza-laguntza egokirako beharrezkoak diren albaitaritza-gastuak.

Durangoko Udalak honela ordainduko dio dirulaguntza ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAri: lehen ordainketa, % 80koa, hitzarmena indarrean jartzen den unean. Bigarren eta azken ordainketa, gainerako % 20a, dirulaguntzaren helburua bete ondoren eta gastua eta hitzarmen honetan hartutako konpromisoak gauzatu direla egiaztatzen duen dokumentazioa justifikatu ondoren ordainduko da. Ez da beharrezkoa izango Administrazioak aurreratutako zenbatekoak finkatzea.

#### **Hamargarrena.- JUSTIFIKATZEKO EPEA**

Justifikazioaren egiaztagiria 2024ko otsailaren 29a baino lehen aurkeztu beharko dira.

Hala ere, dirulaguntza eman zuen organoak dirulaguntza justifikatzeko epea luzatu ahal izango du, baldin eta onuradunak justifikazioa horretarako ezarritako epeetan egitea eragozten dioten arrazoi funtsatuak badaude.

#### **Hamaikagarrena.- DOKUMENTAZIOA**

CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA. No se admitirán facturas expedidas a nombre de terceras personas. A título no exhaustivo, servirán como facturas justificativas aquellas por las que se hayan sufragado los siguientes conceptos: jaulas trampa, alimento felino, gastos veterinarios necesarios para la correcta esterilización y asistencia veterinaria.

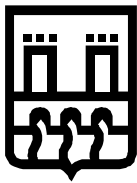
El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA se realizará de la forma siguiente: un primer pago del 80% a la entrada en vigor del convenio. Un segundo y último pago del 20% restante que se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este Convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

#### **Décima.- PLAZO DE JUSTIFICACIÓN**

La documentación acreditativa de la justificación se presentará con anterioridad al 29 de febrero de 2024.

No obstante, el órgano que otorgó la subvención podrá ampliar el plazo para su justificación cuando existan razones fundadas que impidan al beneficiario la justificación de la misma dentro de los plazos señalados al efecto.

#### **Undécima.- EXAMEN DE LA DOCUMENTACIÓN**



## **AZTERTZEA**

Dirulaguntza zertan erabili den justifikatzeko agiriak ingurumen arloko udal-zerbitzuek jasoko dituzte, azter ditzaten.

Eskatutako agiriak osatu eta horien legezotasunari buruzko txostena egin ondoren, dirulaguntzaren justifikazioari buruzko proposamena egingo da, eta dirulaguntza eman zuen organoari bidaliko zaio, ados dagoen ala ez ebatz dezan.

Aurkeztutako frogagiriekin desadostasun osoa edo partziala badago, edo justifikatzeko epea amaitu eta ez bada halakorik egin, jasotzaileari eskatuko zaio 10 egun balioduneko epean justifikazioa aurkezteko edo aurkeztutako justifikazioaren omisioak edo akatsak zuzentzeko. Hala egin ezean, dirulaguntza itzultzeko prozedurari ekingo zaio, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean aurreikusitako zehapen-araubidea aplikatzea alde batera utzita, hala badagokio.

Dirulaguntza ez da justifikatutzat joko dirulaguntza eman zuen organoak aldeko iritzirik ematen ez duen bitartean.

### **Hamabigarrena.- ALDATZEA ETA EZEZTATZEA**

Diru-laguntza emateko kontuan hartu diren baldintzen edozein aldaketak – aldi berean beste administrazio batzuen edo erakunde publiko edo pribatuen laguntzak edo dirulaguntzak jasotzea barne, eta hori gertatzen den unean Durangoko

La documentación justificativa de la aplicación de la subvención será recibida por los servicios municipales del área de medio ambiente para su análisis.

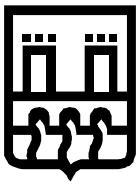
Una vez completada la documentación exigida, y emitido informe acerca de su legalidad, se elaborará propuesta en relación con la justificación de la subvención, que se remitirá al órgano que la concedió para su conformidad o disconformidad.

En el caso de que existiese disconformidad total o parcial con los justificantes aportados, o si, transcurrido el plazo de justificación no se hubiese procedido a la misma, se requerirá al receptor para que, en el plazo de 10 días hábiles, proceda a presentar la justificación o subsanar las omisiones y/o defectos de la justificación presentada, iniciándose en caso contrario, el procedimiento para el reintegro de la subvención, con independencia de la aplicación del régimen de sanciones previsto en la Ley General de Subvenciones, si procediese.

No se dará por justificada la subvención, en tanto el órgano que la concedió no se pronuncie favorablemente sobre la misma.

### **Duodécima.- MODIFICACIÓN Y REVOCACIÓN**

Cualquier modificación de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención – incluida la obtención concurrente de ayudas o subvenciones otorgadas por otras administraciones o entes públicos o privados, que



Udalari jakinarazi beharko zaio – emakida aldatzea ekar dezake.

Kasu horretan, dirulaguntzaren onuradunak dirulaguntza eman duen organoari eskatu ahal izango dio dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko, betearazpen- eta justifikazio-epeak barne; nolahi ere, dirulaguntza edo laguntzaren xedea ezin izango da aldatu.

Aldatzeko eskaera behar bezala justifikatu beharko da, eta eskaera eragin duten inguruabarrak agertu eta berehala aurkeztu beharko da, ezarritako justifikazio-epaia amaitu baino lehen.

Dirulaguntza edo laguntza publikoa aldatzea erabakitzen duen egintza dirulaguntza edo laguntza ematen duen organoak hartuko du, dagokion espedientea bideratu ondoren. Espediente horri dagozkion txostenak erantsiko zaizkio, bai eta, kasuan-kasuan, onuradunaren eskaera edo alegazioak ere.

Hitzarmeneko baldintzaren bat betetzen ez bada, emandako dirulaguntza baliogabetu egingo da eta ordaindutako zenbatekoak itzuli beharko dira.

#### **Hamahirugarrena.- EZ-BETETZEEN ONDORIOAK**

Ezarritako baldintzaren bat betetzen ez bada, dirulaguntza jasotzeko eskubidea erabat galduko da, eta, hala badagokio, dirulaguntza itzuli

deberá estar en conocimiento del Ayuntamiento de Durango en el momento en que se produzca—, podrá dar lugar a la modificación de la concesión.

En este caso el beneficiario de la subvención podrá solicitar del órgano concedente de la misma la modificación de la resolución de la concesión, incluidos los plazos de ejecución y justificación, sin que en ningún caso pueda variarse el destino o finalidad de la subvención o ayuda.

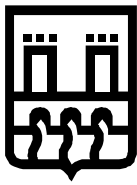
La solicitud de modificación deberá estar suficientemente justificada, presentándose de forma inmediata a la aparición de las circunstancias que lo motiven y con antelación a la finalización del plazo de justificación establecido.

El acto por el que se acuerde la modificación de la subvención o ayuda pública será adoptado por el órgano concedente de la misma, previa instrucción del correspondiente expediente al que se incorporarán los informes pertinentes y, según el caso, la solicitud o las alegaciones del beneficiario.

En caso de incumplimiento de alguna de las condiciones del convenio procederá la revocación de la subvención concedida y el reintegro de las cantidades abonadas.

#### **Decimotercera.- EFECTOS DE LOS INCUMPLIMIENTOS**

El incumplimiento de cualquiera de las condiciones impuestas será causa de pérdida total del derecho a recibir la subvención y, en su caso,



beharko da.

Diru-laguntzen zenbatekoa, bakarka hartuta edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin batera hartuta, ez da, inola ere, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izango. Beraz, ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAK HEI metodoa erabiliz egindako gastu egiaztatuak baino ez dira ordainduko, dirulaguntzaren guztizko zenbatekoaren mugarekin, eta betiere beste erakunde publiko edo pribatu batzuek diruz lagundu ez badituzte.

ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEAK ez badu dirulaguntza osoa egiaztatzen, benetan egiaztatutako zenbatekoa emango zaio.

Udal-zerbitzuek finantza-egiaztapen edo -kontrol bat egitean agerian geratzen bada justifikatutako gastu guztiak edo batzuk ez direla ordaindu dirulaguntza kobratu ondoren, proportzionaltasun-printzipioa aplikatuz eskatuko da itzulketa, eta, horretarako, dirulaguntza itzulgarritzat joko da, ordaindu gabeko gastuen proportzioan.

#### **Hamalaugarrena.- DIRULAGUNTZA ITZULTZEA**

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan adierazitako kasuetan, jasotako zenbatekoak itzuli beharko

de reintegro.

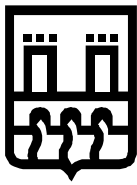
El importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada. Por tanto, solo se abonarán los gastos acreditados en los que la ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA incurriese en el desempeño del método CER con el límite de la cuantía total de la subvención y siempre y cuando no hayan sido subvencionados por otros entes públicos o privados.

En caso de que la ASOCIACIÓN PARA LA PROTECCIÓN Y CUIDADO DE LOS ANIMALES CALLEJERITOS DE DURANGO/DURANGOKO KALEKUMEAK ELKARTEA no acredite la totalidad de la subvención, se le concederá la cantidad efectivamente acreditada.

Si en la realización de una comprobación o control financiero por los servicios municipales se pusiera de manifiesto la falta de pago de todos o parte de los gastos justificados, después de cobrada la subvención, se exigirá el reintegro aplicando el principio de proporcionalidad, a cuyo efecto se considerará reintegrable la subvención en proporción a los gastos impagados.

#### **Decimocuarta.- REINTEGRO DE LA SUBVENCIÓN**

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la



dira, eta dirulaguntza ordaindu zenetik itzuli behar dela erabakitzen den egunera arteko berandutze-interesak eskatuko dira.

**Hamabosgarrena.- DATU PERTSONALEN BABESA**

Durangoko Udalak datuak tratatzen ditu herritarrek gai publikoetan parte har dezaten sustatzeko, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen arabera. Datu pertsonalak arlo horretan eskumena duten beste administrazio publiko batzuei jakinarazi ahal izango zaizkie, hala nola Eusko Jaurlaritzari edo Bizkaiko Foru Aldundiari. Interesdunak eskubidea du bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko edo ezabatzeko, bai eta datuen tratamendua mugatzeko edo haren aurka egiteko ere, udalaren helbidera edo [dpo@durango.eus](mailto:dpo@durango.eus) helbide elektronikora jakinarazpen bat bidaliz. Horrez gain, informazio gehiago ere jaso dezake [www.durango.eus](http://www.durango.eus) gardentasun-atarian.

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 11.000,00 euro. Ordainketa 81.1701.48101 diru-partidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez,

subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro en los casos señalados en el artículo 37 de Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

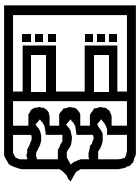
**Decimoquinta.- PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES**

El Ayuntamiento de Durango trata datos con fines de fomento de la participación ciudadana en los asuntos públicos de acuerdo con la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi. Los datos personales podrán ser comunicados a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia como Gobierno Vasco o Diputación Foral de Bizkaia. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación a la dirección del Ayuntamiento o al correo electrónico [dpo@durango.eus](mailto:dpo@durango.eus) así como ampliar información en el portal de transparencia en [www.durango.eus](http://www.durango.eus)

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 11.000,00 euros, con cargo a la partida 81.1701.48101.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no



hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

justificadas se estará se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Lo manda y firma el Teniente de Alcalde delegado, de todo lo cual yo, Secretaria General de la Corporación, doy fe.